



Deutsch

Bewegungsmelder/Schaltaktor 1-fach

WARNUNG
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
➤ Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
➤ Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

HINWEIS
Wärmequellen wie Beleuchtung, Heizungen usw. können zu Fehlschaltungen führen, wenn sie zu dicht am Bewegungsmelder angebracht sind.
➤ Auf ausreichenden Abstand zwischen Bewegungsmelder und Wärmequellen achten!

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.
- Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).

Technische Daten

Stromversorgung	24 VDC (erfolgt über Buslinie)
Busteilnehmer	1 (12mA)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4-0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Absolierung: 6-7 mm
Maximallast	10 Ax
Geschaltete Lastleitung	230V ~, 50 / 60 Hz; Schraubklemmen: 2x2,5 mm ² starr; 2x1,5 mm ² flexibel
Öffnungswinkel	180 °
Helligkeitsgrenzwert	1 - 500 Lux
Montagehöhe	1,1 m – 1,3 m
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C
Lastarten	siehe Grafik

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bewegungsmelder bildet eine Einheit mit dem Schaltaktor. Die Geräte reagieren auf sich bewegende Körperwärme und schalten Beleuchtungen ein.

Sie sind entsprechend vorkonfiguriert und schalten direkt nach dem Einbau. Die Geräte dienen nicht als Ersatz für eine Alarmanlage.

- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

Montage

Einbau nur in Unterputzdosen, die sich in trockenen Innenräumen befinden. Dabei die geltenden Vorschriften beachten. Identilabel abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).

- Abdeckrahmen separat bestellen.
- Die möglichen Schalterserien dem elektronischen Katalog entnehmen (www.busch-jaeger-katalog.de)

Anschluss

WARNUNG
Kurzschlussgefahr.

- Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen achten!
- Bei Unterschreiten des Mindestabstandes z.B. Elektronikdosen / Isolierschläuche verwenden.
- Auf korrekte Polarität achten.

Erfassungsbereich

- 1 = Montagehöhen / Erfassungsebenen; 2 = Erfassungsbereich (0 °C – + 36 °C); 3 = Horizontale Einengung des Erfassungsbereichs durch Abkleben

Inbetriebnahme

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung zusätzlicher Funktionen parametrieren werden.

- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des System Access Point (www.busch-jaeger.de/freeathome | www.abb.com/freeathome).
- Firmware-Update erfolgt über System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.de; **Tel: +49 2351 956-1600**

English

Movement detector/switch actuator, 1gang

WARNING
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
➤ Disconnect the mains power supply prior to installation/disassembly!
➤ Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

NOTE
Heat sources such as lighting, heating, etc., can cause incorrect switching, if they are installed too close to the movement detector.
➤ Ensure that there is an adequate distance between the movement detector and the heat sources!

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.
- For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).

Technical data

Power supply	24 V DC (via bus line)
Bus subscribers	1 (12 mA)
Connection	Bus connection terminal: 0.4-0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm Wire stripping: 6-7 mm
Maximum load	10 Ax
Switched load line	230V ~, 50 / 60 Hz; screw-type terminals: 2x2.5 mm ² rigid; 2x1.5 mm ² flexible
Opening angle	180 °
Brightness limit value	1 – 500 lux
Mounting height	1.1 m to 1.3 m
Protection type	IP20
Ambient temperature	-5°C – +45°C
Storage temperature	-20°C – +70°C
Type of load	See graphics

Intended use

The movement detector and the switch actuator form a single unit. The devices respond to moving body heat and switch on the lights.

They are appropriately pre-programmed and switch directly after being installed. The devices do not serve as a substitute for an alarm system.

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).

Mounting

They may only be installed in dry interior rooms in flush-mounted boxes. Observe the currently valid regulations. Pull off the identification label and glue it into the list (at System Access Point).

- Please order the cover frame separately.
- Please see the electronic catalogue for the possible switch ranges (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Connection

WARNING
Risk of short-circuit.

- Observe the spatial division (> 10 mm) of SELV electric circuits to other electric circuits!
- If the minimum distance is insufficient, use e.g. electronic boxes / insulating tubes.
- Observe correct polarity.

Detection range

- 1 = Mounting heights / detection levels; 2 = Detection range (0°C – +36°C); 3 = Horizontal limitation of the detection range by masking

Commissioning

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterized for the use of additional functions.

- Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Firmware update is carried out via the System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +49 2351 956-1600**

Español

Detector de movimiento/Actuador de conmutación de 1 elemento

ADVERTENCIA
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
➤ ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
➤ Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.

NOTA
Las fuentes de calor como la iluminación, calefacciones, etc. pueden provocar conmutaciones erróneas si se encuentran muy cerca del detector de movimiento.
➤ ¡Mantenga la distancia suficiente entre los detectores de movimiento y las fuentes de calor!

- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
- Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR.
- Para conocer la información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).

Datos técnicos

Alimentación de corriente	24 V c.c. (a través de la línea de bus)
Participantes de bus	1 (12 mA)
Conexión	Borne de conexión de bus: 0,4-0,8 mm Tipo de cable: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Pelado del cable: 6-7 mm
Carga máxima	10 Ax
Línea de carga conmutada	230V ~, 50 / 60 Hz; bornes roscados: 2x2,5 mm ² rígido; 2x1,5 mm ² flexible
Ángulo de apertura	180 °
Valor de luminosidad	1 - 500 Lux
Altura de montaje	1,1 m – 1,3 m
Grado de protección	IP20
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C
Tipos de carga	Véase gráfico

Uso conforme al fin previsto

El detector de movimiento constituye una unidad junto con el actuador de conmutación. Los dispositivos reaccionan al calor corporal en movimiento conmutando la iluminación.

Se suministran convenientemente preconfigurados y se activan inmediatamente tras su montaje. Los dispositivos no sirven para sustituir una instalación de alarma.

- Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).

Montaje

El montaje solamente puede realizarse en cajas de empotrar que se encuentren en interiores secos. Para ello, tenga en cuenta las normas vigentes. Retirar la etiqueta de identificación y pegarla en la lista (en System Access Point).

- Pida, aparte, el marco.
- En el catálogo electrónico puede consultar los posibles programas de conmutación (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Conexión

ADVERTENCIA
Peligro de cortocircuito.

- ¡Observe una distancia de separación (>10 mm) entre el circuito MBTS y otros circuitos!
- Si no se puede mantener la distancia mínima de separación, utilice, por ejemplo, cajas electrónicas o mangueras aisladas.
- Cuide de que la polaridad sea la correcta.

Zona de recepción

- 1 = Altura de montaje / planos de registro; 2 = Zona de recepción (0 °C – +36 °C); 3 = Restricción horizontal de la zona de recepción si se utiliza cinta adhesiva.

Puesta en marcha

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

- Podrá encontrar información más detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico o la ayuda online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point.

Servicio

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Una empresa del Grupo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +34 902 11 15 11**

Italiano

Rilevatore di movimento/attuatore d'uscita 1x

AVVERTIMENTO
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
➤ Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
➤ Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.

NOTA
Fonti di calore come luci, riscaldamenti ecc. possono provocare attivazioni errate se posizionati troppo vicini al rilevamento di movimento.
➤ Mantenere una distanza sufficiente tra il rilevatore di movimento e le fonti di calore!

- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
- Maggiori informazioni per l'utente disponibile sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.
- Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).

Dati tecnici

Alimentazione elettrica	24 VDC (tramite linea bus)
Utenti bus	1 (12 mA)
Collegamento	Morsetto di allacciamento bus: 0,4-0,8 mm; Tipo di cavo: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Spelatura: 6-7 mm
Carico massimo	10 Ax
Linea di carico allacciata	230V ~, 50/60 Hz; morsetti a vite: 2x2,5 mm ² rigidi; 2x1,5 mm ² flessibili
Angolo di apertura	180 °
Valore limite della luminosità	1 - 500 lux
Altezza di montaggio	1,1 m – 1,3 m
Tipo di protezione	IP20
Temperatura ambiente	-5°C ... +45°C
Temperatura di immagazzinamento	-20°C ... +70°C
Tipi di carico	Vedi grafica

Uso conforme alle prescrizioni

Il rilevatore di movimento e l'attuatore d'uscita costituiscono un'unità. Gli apparecchi reagiscono al calore corporeo e accendono le luci.

Sono appositamente preconfigurati e sono attivi subito dopo il montaggio. Questi apparecchi non sostituiscono un impianto di allarme.

- Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere codice QR).

Montaggio

Eseguire il montaggio esclusivamente in scatole da incasso poste in locali chiusi privi di umidità. Osservare le norme vigenti in materia. Rimuovere l'etichetta identificativa e incollarla nella lista (per System Access Point).

- Ordinare separatamente i telai di copertura.
- Le serie di interruttori disponibili sono elencate nel catalogo elettronico (www.busch-jaeger-catalogue.com)

Collegamento

AVVERTIMENTO
Pericolo di cortocircuito.

- Provvedere a separare (distanza > 10 mm) i circuiti elettrici SELV dagli altri circuiti elettrici!
- Se la distanza è inferiore alla distanza minima utilizzare ad es. scatole per elettronica o guaine isolanti.
- Accertarsi che la polarità sia corretta.

Campo di rilevamento

- 1 = altezze di montaggio/livelli di rilevamento; 2 = campo di rilevamento (0 °C – +36 °C); 3 = limitazione orizzontale del campo di rilevamento tramite mascheratura

Messa in servizio

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare funzioni aggiuntive è necessario parametrizzare gli apparecchi.

- Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - una società del gruppo ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: 0800 55 1166**

0073-1-8420 / 07.04.2014

